

KONINKLIJK BESLUIT VAN 19 APRIL 2014 TOT BEPALING VAN HET ADMINISTRATIEF STATUUT VAN HET OPERATIONEEL PERSONEEL VAN DE HULPVERLENINGSZONES. (B.S. 01.10.2014 + errata 22.01.2015; 11.05.2015; 24.11.2015; 18.03.2016; 10.04.2017)	ARRETE ROYAL DU 19 AVRIL 2014 RELATIF AU STATUT ADMINISTRATIF DU PERSONNEL OPERATIONNEL DES ZONES DE SECOURS. (M.B. 01.10.2014 errata M.B. 22.01.2015 et 24.11.2015)
BOEK 10. - TUCHTREGELING	LIVRE 10. - DU RÉGIME DISCIPLINAIRE
TITEL 1. - Tucht sancties	TITRE 1^{er}. - Des sanctions disciplinaires
Art. 247. De tucht sancties kunnen worden opgelegd omwille van de volgende redenen :	Art. 247. Les sanctions disciplinaires peuvent être infligées pour les motifs suivants :
1° tekortkomingen aan de beroeps plichten;	1° manquements aux devoirs professionnels ;
2° handelingen die de waardigheid van het ambt in het gedrang brengen;	2° agissements qui compromettent la dignité de la fonction ;
3° overtredingen van de verbodsbepalingen, vermeld in het statuut.	3° infractions aux interdictions visées dans le statut.
Deze redenen zijn niet limitatief.	Ces motifs ne sont pas limitatifs.
Art. 248. [K.B. van 9 mei 2016 (<i>administratief statuut operationeel personeel</i>), art. 31 (inw. 2 juni 2016) (B.S. 23.05.2016) – De tucht sancties die kunnen worden uitgesproken ten aanzien van het beroepspersoneelslid zijn:	Art. 248. [A.R. du 9 mai 2016 (<i>statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours</i>), art. 31. (vig. 2 juin 2016) (M.B. 23.05.2016) - Les sanctions disciplinaires qui peuvent être prononcées à l'égard du membre du personnel professionnel sont :
1° de berisping;	1° la réprimande;
2° de blaam;	2° le blâme;
3° de inhouding van wedde;	3° la retenue de traitement;
V1 Wordt voor de inhouding van wedde het nettoloon of het brutoloon bedoeld? Het gaat om het nettoloon. Bij deze inhouding mag er niet meer dan 20 % ingehouden worden van het nettoloon, zie artikel 249 dat verwijst naar de Loonbeschermingswet van 1965.	Q1 Pour la retenue de traitement, entend-on le traitement net ou le traitement brut ? Il s'agit du traitement net. Cette retenue ne peut pas dépasser 20 % du traitement net, cf. art. 249 du statut administratif, qui renvoie à la loi sur la protection des salaires de 1965.
4° de tucht schorsing met of zonder inhouding van wedde;	4° la suspension disciplinaire assortie d'une retenue de traitement ou non;
5° de terugzetting of de lagere inschaling;	5° la rétrogradation ou la régression barémique;
6° het ontslag van ambtswege;	6° la démission d'office;
7° de afzetting.	7° la révocation.
De tucht sancties die kunnen worden uitgesproken ten aanzien van het vrijwillig personeelslid zijn :	Les sanctions disciplinaires qui peuvent être prononcées à l'égard du membre du personnel volontaire sont :
1° de berisping;	1° la réprimande;
2° de blaam;	2° le blâme;
3° de tucht schorsing;	3° la suspension disciplinaire;
4° de terugzetting;	4° la rétrogradation;

5° het ontslag van ambtswege.]	5° la démission d'office.]
Art. 249. De inhouding van wedde mag niet langer dan drie maanden duren en mag de inhouding, vermeld in artikel 23, tweede lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, niet overschrijden. [...].	Art. 249. La retenue de traitement ne peut excéder une période de trois mois ni être supérieure à la retenue prévue à l'article 23, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965 sur la protection de la rémunération des travailleurs. [...].
Aldus opgeheven bij K.B. van 26 januari 2018, art. 58 (inw. 2 maart 2018) (B.S. 20.02.2018)	ainsi modifié par A.R. du 26 janvier 2018, art. 58. (vig. 2 mars 2018) (M.B. 20.02.2018)
Art. 250. De tuchtschorsing mag niet langer dan drie maanden duren.	Art. 250. La suspension disciplinaire ne peut excéder une période de trois mois.
De tuchtschorsing plaatst het personeelslid van rechtswege in de administratieve stand van non-activiteit.	La suspension disciplinaire place de plein droit le membre du personnel dans la position administrative de non-activité.
Tijdens de tuchtschorsing kan het personeelslid zijn rechten op bevordering of verhoging in weddeschaal niet doen gelden.	Durant la suspension disciplinaire, le membre du personnel ne peut faire valoir ses titres à la promotion ou à l'avancement de traitement.
In geval van tuchtschorsing met inhouding van wedde mag de totale duur van deze tuchtsanctie niet langer zijn dan drie maanden.	Dans le cas d'une suspension disciplinaire assortie d'une retenue de traitement, la durée totale de la sanction disciplinaire ne peut excéder trois mois.
Art. 251. De lagere inschaling is de toekenning van een lagere weddeschaal binnen dezelfde graad.	Art. 251. La régression barémique est l'attribution d'une échelle de traitement inférieure dans le même grade.
De terugzetting is de toekenning van een lagere graad.	La rétrogradation est l'attribution d'un grade inférieur.
Art. 252. De aard, de reden en de datum van elke uitgesproken tuchtsanctie worden vermeld in het persoonlijke dossier van de betrokkene.	Art. 252. La nature, le motif et la date de toute sanction disciplinaire prononcée sont mentionnés dans le dossier personnel de l'intéressé.
Art. 253. Doorhaling van de tuchtsancties in het persoonlijk dossier van de betrokkene gebeurt automatisch na een termijn van :	Art. 253. La radiation des sanctions disciplinaires du dossier personnel de l'intéressé est automatique après une période dont la durée est fixée à :
1° twee jaar voor de berisping en de blaam;	1° deux ans pour la réprimande et le blâme ;
2° vier jaar voor de inhouding van wedde, de tuchtschorsing, de terugzetting en de lagere inschaling.	2° quatre ans pour la retenue de traitement, la suspension disciplinaire, la rétrogradation et la régression barémique.
De termijn begint te lopen vanaf de betekening van de tuchtsanctie.	Le délai prend cours à partir de la notification de la sanction.
TITEL 2. – Bevoegde overheden om de tuchtsancties uit te spreken	TITRE 2. - Des autorités compétentes pour prononcer les sanctions disciplinaires
Art. 254. De berisping en de blaam worden uitgesproken door het college.	Art. 254. La réprimande et le blâme sont prononcés par le collège.
Art. 255. De inhouding van wedde, de tuchtschorsing, de terugzetting of de lagere	Art. 255. La retenue de traitement, la suspension disciplinaire, la rétrogradation ou la régression

inschaling, het ontslag van ambtswege en de afzetting worden uitgesproken door de raad.	barémique, la démission d'office et la révocation sont prononcées par le conseil.
Art. 256. Ingeval van tuchtprocedure ingesteld tegen de commandant worden de bevoegdheden door dit boek toegekend aan de commandant of diens afgevaardigde, uitgevoerd door een lid van het college aangeduid door de voorzitter.	Art. 256. En cas de procédure disciplinaire dirigée contre le commandant, les compétences attribuées par le présent livre au commandant ou à son délégué sont exercées par un membre du collège désigné par le président.
TITEL 3. – Rechten van de verdediging	TITRE 3. - Des droits de la défense
Art. 257. § 1. Er mag geen tuchtsanctie worden opgelegd :	Art. 257. § 1^{er}. Aucune sanction disciplinaire ne peut être infligée :
1° zonder dat het betrokken personeelslid voorafgaand op de hoogte werd gesteld van de inbreuk die hem ten laste wordt gelegd;	1° sans que le membre du personnel en cause ait eu au préalable connaissance de la transgression retenue à sa charge ;
2° zonder dat het personeelslid werd gehoord en zijn verweermiddelen heeft kunnen doen gelden.	2° sans que celui-ci ait été entendu et ait pu faire valoir ses moyens de défense.
§ 2. Elke tuchtsanctie moet ter kennis worden gebracht van het betrokken personeelslid met vermelding van de reden van de sanctie.	§ 2. Toute sanction disciplinaire doit être portée à la connaissance du membre du personnel en cause en indiquant le motif de la sanction.
§ 3. Het betrokken personeelslid en de persoon vermeld in artikel 258, kunnen op hun verzoek het tuchtdossier in elke fase van de procedure raadplegen en daarvan kopie ontvangen.	§ 3. Le membre du personnel en cause et la personne visée à l'article 258 peuvent à leur demande consulter et recevoir copie du dossier disciplinaire à toutes les étapes de la procédure.
Voorafgaand aan het verhoor, legt [de commandant of diens afgevaardigde] een tuchtdossier aan. Het tuchtdossier bevat alle stukken met betrekking tot de ten laste gelegde feiten evenals de getuigenissen.	Préalablement à l'audition, [le commandant ou son délégué] constitue un dossier disciplinaire. Le dossier disciplinaire contient toutes les pièces relatives aux faits mis à charge ainsi que les témoignages.
Aldus gewijzigd bij K.B. van 9 mei 2016 (administratief statuut operationeel personeel), art. 32 (inw. 2 juni 2016) (B.S. 23.05.2016)	ainsi modifié par A.R. du 9 mai 2016 (statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours), art. 32. (vig. 2 juin 2016) (M.B. 23.05.2016)
Art. 258. Het betrokken personeelslid mag zich [telkens hij gehoord wordt], laten bijstaan door een persoon naar keuze.	Art. 258. Pour assurer sa défense [chaque fois qu'il est entendu], le membre du personnel en cause peut se faire assister par la personne de son choix.
Aldus gewijzigd bij K.B. van 9 mei 2016 (administratief statuut operationeel personeel), art. 33 (inw. 2 juni 2016) (B.S. 23.05.2016)	ainsi modifié par A.R. du 9 mai 2016 (statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours), art. 33. (vig. 2 juin 2016) (M.B. 23.05.2016)
TITEL 4. - Procedure	TITRE 4. - De la procédure
Art. 259. § 1. Iedere hiërarchische meerdere die van oordeel is dat een tuchtrechtelijke inbreuk is gepleegd, zendt aan de commandant een informatieverslag met een relaas van de feiten. Een informatieverslag kan eveneens worden opgesteld door een lid van de algemene	Art. 259. § 1^{er}. Tout supérieur hiérarchique qui estime qu'une transgression disciplinaire a été commise adresse au commandant un rapport d'information relatant les faits. Un rapport d'information peut également être rédigé par un membre de l'inspection générale visée à l'article 168 de la loi du 15 mai 2007.

<p>inspectie, vermeld in artikel 168 van de wet van 15 mei 2007. Op straffe van nietigheid van de procedure, moet het informatieverlag naar de commandant gestuurd worden binnen de dertig kalenderdagen na het plegen van de feiten of na de kennisneming ervan door de persoon die het verslag opstelt. [Het informatieverlag wordt beschouwd als inleidend verslag wanneer het betrokken personeelslid geen andere hiërarchische of functionele meerdere dan de commandant heeft of ingeval de commandant of zijn afgevaardigde rechtstreeks op de hoogte is van de feiten zoals bedoeld in artikel 260, § 1.]</p> <p>Aldus aangevuld bij K.B. van 26 januari 2018, art. 59 (inw. 2 maart 2018) (B.S. 20.02.2018)</p>	<p>A peine de nullité de la procédure, le rapport d'information doit être adressé au commandant dans les trente jours calendrier qui suivent la commission des faits ou la prise de connaissance des faits par la personne qui rédige le rapport. [Le rapport d'information est considéré comme rapport introductif lorsque le membre du personnel en cause n'a pas d'autre supérieur hiérarchique ou fonctionnel que le commandant ou lorsque le commandant ou son délégué sont directement informés des faits, tels que visés à l'article 260, § 1^{er}.]</p> <p>ainsi complété par A.R. du 26 janvier 2018, art. 59. (vig. 2 mars 2018) (M.B. 20.02.2018)</p>
<p>§ 2. De auteur van het informatieverlag wordt op de hoogte gebracht van het gevolg dat aan de zaak gegeven wordt.</p>	<p>§ 2. L'auteur du rapport d'information est informé de la suite qui est réservée à l'affaire.</p>
<p>Art. 260. § 1. De commandant of diens afgevaardigde, die op de hoogte is van de feiten waarvan hij meent dat zij aanleiding moeten geven tot tuchtrechtelijke vervolgingen, stelt een tuchtvordering in tegen het betrokken personeelslid door hem per aangetekend schrijven of via elke andere drager met bewijskracht en vaste datum een kopie van het inleidend verslag te betekenen [en hem op te roepen voor verhoor bedoeld in artikel 262]. Op straffe van nietigheid van de procedure, dient de betekening van het inleidend verslag te gebeuren binnen de zestig kalenderdagen volgend op de kennisneming van de feiten door de commandant of diens afgevaardigde en ten minste tien kalenderdagen voor het verhoor van het personeelslid.</p> <p>Aldus gewijzigd bij K.B. van 26 januari 2018, art. 60 (inw. 2 maart 2018) (B.S. 20.02.2018)</p>	<p>Art. 260. § 1^{er}. Le commandant ou son délégué, qui a connaissance de faits dont il estime qu'ils doivent donner lieu à des poursuites disciplinaires, ouvre une action disciplinaire contre le membre du personnel en cause en lui notifiant par lettre recommandée ou par toutes autres voies qui confèrent au courrier valeur probante et date certaine, en copie, un rapport introductif [et en le convoquant à l'audition visée à l'article 262]. A peine de nullité de la procédure, la notification du rapport introductif doit être faite dans les soixante jours calendrier qui suivent la prise de connaissance des faits par le commandant ou son délégué et au moins dix jours calendrier avant l'audition du membre du personnel.</p> <p>ainsi modifié par A.R. du 26 janvier 2018, art. 60. (vig. 2 mars 2018) (M.B. 20.02.2018)</p>
<p>V1 Moet er altijd een informatieverlag zijn voor het opstarten van een tuchtdossier?</p> <p>Neen, een informatieverlag is niet altijd vereist voor het instellen van een tuchtvordering.</p> <p>Er zijn twee mogelijkheden om een tuchtzaak te starten:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Door de stappen uit artikel 259 te volgen en te werken met een informatieverlag dat wordt opgemaakt door een hiërarchische meerdere en binnen de 30 kalenderdagen wordt verstuurd naar de zonecommandant; 2. Door toepassing van artikel 260. Hier volstaat het dat de zonecommandant op de hoogte is 	<p>Q1 Doit-il toujours y avoir un rapport d'informations avant la mise en route d'un dossier disciplinaire?</p> <p>Non, un rapport d'information n'est pas toujours requis pour initier une action disciplinaire.</p> <p>Il existe deux possibilités pour commencer une action disciplinaire :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. En suivant les étapes de l'article 259 : la rédaction d'un rapport d'information par un supérieur hiérarchique et l'envoi de ce rapport au commandant de zone dans les 30 jours calendrier ; 2. En appliquant l'article 260 : dans ce cas, il suffit que le commandant de zone soit au courant des faits pour initier une action disciplinaire. Un rapport

<p>van de feiten om de tuchtvordering in te stellen. Er moet geen informatieverslag worden opgemaakt. Er zijn verschillende manieren waarop de zonecommandant op de hoogte kan zijn van de feiten bv. doordat de feiten in de pers verschenen zijn, via een klacht aan de zone, als de zonecommandant zelf getuige was, via een brief van het parket,... Maar het is ook mogelijk dat een personeelslid de feiten rechtstreeks aan de zonecommandant heeft gemeld. Update 26/02/2021</p>	<p>d'information n'est pas nécessaire. Le commandant de zone peut être informé des faits de différentes manières. Exemples : les faits sont apparus dans la presse, il y a eu une plainte auprès de la zone, le commandant a été lui-même témoin des faits ou il a été informé par le Parquet, ... Il est également possible qu'un membre du personnel ait communiqué les faits directement au commandant de zone. Update 26/02/2021</p>
<p>§ 2. Het inleidend verslag vermeldt :</p>	<p>§ 2. Le rapport introductif mentionne :</p>
<ul style="list-style-type: none"> - de identiteit van het betrokken personeelslid, - het recht om het verhoor van getuigen, evenals de openbaarheid van dit verhoor te vragen, - in voorkomend geval de identiteit van de getuigen, - de ten laste gelegde tuchtinbreuken, - het feit dat een tuchtsanctie wordt overwogen en dat een tuchtdossier wordt aangelegd, - de plaats en de termijn binnen dewelke het tuchtdossier kan worden geraadpleegd, - de termijn waarbinnen een verweerschrift kan worden ingediend, - de plaats, de dag en het uur van het verhoor, - het recht van de betrokkene om zich te laten bijstaan door een verdediger naar keuze, - het recht van de betrokkene om te vragen dat hij alleen wordt verhoord tijdens het verhoor. 	<ul style="list-style-type: none"> - l'identité du membre du personnel en cause, - le droit de demander l'audition de témoins ainsi que la publicité de cette audition, - le cas échéant l'identité des témoins, - les transgressions disciplinaires retenues, - le fait qu'une sanction disciplinaire est envisagée et qu'un dossier disciplinaire est constitué, - le lieu et le délai dans lequel le dossier disciplinaire peut être consulté, - le délai dans lequel un mémoire justificatif peut être introduit, - le lieu, le jour et l'heure de l'audition, - le droit de l'intéressé de se faire assister par un défenseur de son choix, - le droit de l'intéressé de demander qu'il soit entendu seul lors de l'audition.
<p>Het inleidend verslag mag het dienovereenkomstig aangevulde informatieverslag zijn.</p>	<p>Ce rapport introductif peut être constitué du rapport d'information complété en conséquence.</p>
<p>§ 3. Het betrokken personeelslid kan een verweerschrift indienen bij de commandant of diens afgevaardigde.</p>	<p>§ 3. Le membre du personnel en cause peut introduire un mémoire justificatif auprès du commandant ou de son délégué.</p>
<p>§ 4. Het betrokken personeelslid beschikt over de nodige tijd om zijn verdediging voor te bereiden en een verweerschrift in te dienen.</p>	<p>§ 4. Le membre du personnel en cause dispose du temps nécessaire pour préparer sa défense et introduire un mémoire.</p>
<p>Deze tijd mag niet minder bedragen dan tien kalenderdagen.</p>	<p>Ce temps ne peut être inférieur à dix jours calendrier.</p>
<p>§ 5. Op gemotiveerd verzoek van de betrokkene, kan het verhoor worden uitgesteld binnen een redelijke termijn. De nieuwe datum wordt meegedeeld aan de betrokkene.</p>	<p>§ 5. Sur demande motivée de l'intéressé, l'audition peut être reportée dans un délai raisonnable. La nouvelle date est notifiée à l'intéressé.</p>

<p>Art. 261. § 1. De commandant of diens afgevaardigde laat door een meerdere van het betrokken personeelslid ieder onderzoek instellen dat kan leiden tot het ontdekken van de waarheid, onder meer het ambtshalve of op aanvraag van het betrokken personeelslid afnemen van iedere nuttige getuigenis.</p>	<p>Art. 261. § 1^{er}. Le commandant ou son délégué fait procéder par un supérieur du membre du personnel en cause à toute enquête utile à la manifestation de la vérité, notamment en recueillant, d'office ou à la demande du membre du personnel en cause, tout témoignage utile.</p>
<p>Bij afwezigheid van een meerdere, anders dan de commandant, van het betrokken personeelslid, wordt het onderzoek uitgevoerd door een lid van het administratief kader dat aangeduid is door de commandant.</p>	<p>En l'absence de supérieur du membre du personnel en cause, autre que le commandant, l'enquête est réalisée par un membre du cadre administratif désigné par le commandant.</p>
<p>V1 De zonecommandant wil een tuchtprocedure opstarten omdat hij zelf bepaalde feiten heeft vastgesteld. Er moet een meerdere aangesteld worden die het onderzoek doet. Kan die meerdere een niet directe meerdere zijn, bijvoorbeeld van een niet-betrokken post?</p> <p>Ja, dat kan. Het moet een meerdere van het personeelslid zijn. Ieder personeelslid met een hogere graad kan dus in principe in aanmerking komen.</p>	<p>Q1Le commandant de zone veut engager une procédure disciplinaire parce qu'il a lui-même constaté certains faits. Il y a lieu de désigner un supérieur pour mener l'enquête. Ce supérieur peut-il être un supérieur non direct (par exemple, d'un autre poste) ?</p> <p>Oui, c'est possible. Il doit s'agir d'un supérieur du membre du personnel. Tout membre du personnel ayant un grade supérieur peut donc, en principe, être éligible.</p>
<p>§ 2. Het betrokken personeelslid neemt kennis van deze schriftelijke of mondelinge getuigenissen.</p>	<p>§ 2. Le membre du personnel en cause prend connaissance de ces témoignages écrits ou verbaux.</p>
<p>Art. 262. Onverminderd de toepassing van de bepalingen van artikel 258, vindt het verhoor van het betrokken personeelslid voor de commandant of diens afgevaardigde plaats in aanwezigheid van een personeelslid dat bekleed is met een hogere graad dan de zijne en die het informatieverslag niet heeft opgesteld.</p>	<p>Art. 262. Outre l'application des dispositions de l'article 258, l'audition du membre du personnel en cause devant le commandant ou son délégué a lieu en présence d'un membre du personnel, d'un grade plus élevé que le sien et qui n'est pas l'auteur du rapport d'information.</p>
<p>V1 De zonecommandant wil een tuchtprocedure opstarten omdat hij zelf bepaalde feiten heeft vastgesteld. Kan hij het verhoor leiden, gelet op het feit dat hij de zaak heeft opgestart?</p> <p>Ja, dat kan. Hij kan ook iemand afvaardigen om dat te doen. Uit voorzichtigheid zou dat in dit geval dus zeker kunnen.</p>	<p>Q1Le commandant de zone veut engager une procédure disciplinaire parce qu'il a lui-même constaté certains faits. Peut-il mener l'audience, compte tenu du fait qu'il a lancé l'affaire?</p> <p>Oui, c'est possible. Il peut également déléguer quelqu'un pour le faire. Par prudence, il serait certainement judicieux de le faire dans ce cas.</p>
<p>Wanneer het betrokken personeelslid geen andere hiërarchische meerdere heeft dan de commandant, is het de commandant en een lid van het college, aangeduid door de voorzitter, die het verhoor uitvoeren.</p>	<p>Lorsque le membre du personnel en cause n'a pas d'autre supérieur hiérarchique que le commandant, c'est le commandant et un membre du collège désigné par le président qui procèdent à l'audition.</p>
<p>Wanneer de commandant het voorwerp uitmaakt van tuchtrechtelijke vervolging, is het het lid van het college, aangeduid door de</p>	<p>Lorsque le commandant fait l'objet de poursuites disciplinaires, c'est le membre du collège désigné par le président conformément à l'article 256 qui procède</p>

voorzitter, overeenkomstig artikel 256, dat het verhoor uitvoert, vergezeld van een ander lid van het college, eveneens aangeduid door de voorzitter.	à l'audition accompagné d'un autre membre du collège désigné également par le président.
Indien het personeelslid erom verzoekt, wordt het alleen gehoord.	A sa demande, le membre du personnel en cause est entendu seul.
Art. 263. Er wordt een proces-verbaal van het verhoor opgesteld, dat getrouw de verklaringen van de verhoorde persoon weergeeft.	Art. 263. Il est dressé un procès-verbal de l'audition, qui reproduit fidèlement les déclarations de la personne entendue.
Als het proces-verbaal wordt opgemaakt bij afloop van de hoorzitting, wordt hiervan onmiddellijk lezing gegeven en wordt de betrokkene verzocht om dit te ondertekenen.	Si le procès-verbal est dressé à l'issue de l'audition, il en est donné lecture immédiatement et l'intéressé est invité à le signer.
Als het proces-verbaal wordt opgesteld na het verhoor, wordt dit binnen de acht werkdagen na het verhoor meegedeeld aan de betrokkene met het verzoek om dit te ondertekenen.	Si le procès-verbal est dressé après l'audition, il est communiqué à l'intéressé dans les huit jours ouvrables de l'audition avec invitation à le signer.
In elk geval kan de betrokkene voorbehouden formuleren op het ogenblik van de ondertekening. Indien hij weigert om te tekenen, wordt hiervan melding gemaakt in het tuchtdossier.	En tout cas, au moment de la signature, l'intéressé peut formuler des réserves. S'il refuse de signer, il en est fait mention dans le dossier disciplinaire.
Art. 264. Als de betrokkene er schriftelijk van afgezien heeft gehoord te worden of niet [...] verschenen is zonder geldige reden, stelt [de commandant of diens afgevaardigde of] de tuchtoverheid, naargelang het geval, binnen de tien werkdagen vanaf het schriftelijke afzien in het eerste geval, en vanaf de hoorzitting in het tweede geval, een proces-verbaal van weigering of van niet-verschijning op.	Art. 264. Si l'intéressé a renoncé par écrit à être entendu ou ne s'est pas présenté [...] sans motif valable, [le commandant ou son délégué ou] l'autorité disciplinaire établit, selon le cas, dans les dix jours ouvrables à dater de la renonciation par écrit dans le premier cas et à dater de l'audition dans le deuxième cas, un procès-verbal de renonciation ou de non-comparution.
Aldus gewijzigd bij K.B. van 9 mei 2016 (administratief statuut operationeel personeel), art. 34, 1° en 2° (inw. 2 juni 2016) (B.S. 23.05.2016)	ainsi modifié par A.R. du 9 mai 2016 (statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours), art. 34, 1° et 2° (vig. 2 juin 2016) (M.B. 23.05.2016)
Art. 265. [K.B. van 9 mei 2016 (administratief statuut operationeel personeel), art. 35 (inw. 2 juni 2016) (B.S. 23.05.2016) – Wanneer de commandant of diens afgevaardigde van mening is dat de feiten bestraft dienen te worden met een berisping of blaam, dan bezorgt hij dit tuchtdossier aan het college binnen de tien werkdagen vanaf het proces-verbaal van de hoorzitting, van afzien of van niet-verschijning.]	Art. 265. [A.R. du 9 mai 2016 (statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours), art. 35. (vig. 2 juin 2016) (M.B. 23.05.2016) - Lorsque le commandant ou son délégué estime que les faits doivent être sanctionnés par la réprimande ou le blâme, il transmet le dossier disciplinaire au collège dans les dix jours ouvrables à dater du procès-verbal d'audition, de renonciation ou de non-comparution.]
[Art. 265/1. K.B. van 9 mei 2016 (administratief statuut operationeel personeel), art. 36 (inw. 2 juni 2016) (B.S. 23.05.2016) – Wanneer de commandant of diens afgevaardigde van mening is dat de feiten bestraft dienen te worden met een andere sanctie dan een	[Art. 265/1. A.R. du 9 mai 2016 (statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours), art. 36. (vig. 2 juin 2016) (M.B. 23.05.2016) - Lorsque le commandant ou son délégué estime que les faits doivent être sanctionnés par une autre sanction que la réprimande ou le blâme, il transmet le dossier

berisping of een blaam, dan bezorgt hij het tuchtdossier aan de raad binnen de tien werkdagen vanaf het proces-verbaal van de hoorzitting, van afzien of van niet-verschijning.].	disciplinaire au conseil dans les dix jours ouvrables à dater du procès-verbal d'audition, de renonciation ou de non-comparution.].
Art. 266. [Het college of de raad, naargelang het geval,] doet uitspraak na de commandant of diens afgevaardigde en het betrokken personeelslid te hebben gehoord. De commandant neemt niet deel aan de beraadslaging [van het college of van de raad, naargelang het geval].	Art. 266. [Le collège ou le conseil, selon le cas,] statue après avoir entendu le commandant ou son délégué et le membre du personnel en cause. Le commandant ne participe pas à la délibération [du collège ou le conseil, selon le cas].
Aldus gewijzigd bij K.B. van 9 mei 2016 (administratief statuut operationeel personeel), art. 37 (inw. 2 juni 2016) (B.S. 23.05.2016)	ainsi modifié par A.R. du 9 mai 2016 (statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours), art. 37. (vig. 2 juin 2016) (M.B. 23.05.2016)
V1 Kan de tuchtverheid (raad of college) de dag zelf van de hoorzitting, beraadslagen?	Q1 L'autorité disciplinaire (conseil ou collège en fonction) peut-elle délibérer le jour même de l'audition ?
<p>Ja. In dat geval wordt het pv van de hoorzitting opgesteld en ter ondertekening voorgelegd aan de betrokkene op de zitting zelf. Deze werkwijze heeft het volgende voordeel: de leden van de tuchtverheid die de hoorzitting hebben gehouden zijn, overeenkomstig artikel 269, noodzakelijkerwijs ook diegene die een uitspraak doen.</p> <p>Als het proces-verbaal van de hoorzitting niet op de dag van de hoorzitting zelf wordt opgemaakt en ondertekend, wordt het nadien opgesteld en naar het betrokken personeelslid gestuurd ter ondertekening. Het voorziet de termijn waarbinnen de betrokkene het moet terugsturen, ondertekend en/of met opmerkingen. Het kan nuttig zijn te vermelden dat als het pv niet teruggestuurd wordt binnen de gestelde termijn, dat dit zal vermeld worden in het dossier. De overheid moet immers uitspraak doen binnen de twee maanden vanaf de afsluiting van het proces-verbaal van het laatste verhoor, van weigering of van niet-verschijning, overeenkomstig artikel 268.</p>	<p>Oui. Dans ce cas, le procès-verbal de l'audition est rédigé et soumis à la signature du membre du personnel concerné au cours de la même séance. Cette façon de procéder présente l'avantage suivant : la composition de l'autorité ayant procédé à l'audition sera nécessairement la même que celle qui se prononce, conformément à l'article 269.</p> <p>Si le procès-verbal de l'audition n'est pas établi et signé le jour même de l'audition, il peut être rédigé par la suite et envoyé au membre du personnel concerné pour signature. Il indique le délai dans lequel le membre du personnel doit le renvoyer signé ou non et avec d'éventuelles remarques. Il peut également être utile de préciser que si le PV n'est pas renvoyé dans le délai imparti, il en sera fait mention dans le dossier. En effet, l'autorité doit se prononcer dans les deux mois de la clôture du procès-verbal de la dernière audition, de renonciation ou de non-comparution, conformément à l'article 268.</p>
Art. 267. [K.B. van 9 mei 2016 (administratief statuut operationeel personeel), art. 38 (inw. 2 juni 2016) (B.S. 23.05.2016) – Wanneer het college van mening is dat de feiten bestraft dienen te worden met een andere sanctie dan de berisping of de blaam, dan verwijst het de zaak, binnen de tien werkdagen vanaf het proces verbaal van de hoorzitting, van afzien of van niet verschijning.].	Art. 267. [A.R. du 9 mai 2016 (statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours), art. 38. (vig. 2 juin 2016) (M.B. 23.05.2016) - Lorsque le collège estime que les faits doivent être sanctionnés par une autre sanction que la réprimande ou le blâme, il renvoie l'affaire au conseil dans les dix jours ouvrables à dater du procès-verbal d'audition, de renonciation ou de non-comparution.].
[Art. 267/1. K.B. van 9 mei 2016 (administratief statuut operationeel personeel), art. 39 (inw. 2	[Art. 267/1. A.R. du 9 mai 2016 (statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours),

<p>juni 2016) (B.S. 23.05.2016) – Wanneer de raad van mening is dat de feiten bestraft dienen te worden met een berisping of een blaam, dan verwijst hij de zaak binnen de tien werkdagen vanaf het proces verbaal van de hoorzitting, van afzien of van niet verschijning.]</p>	<p>art. 39. (vig. 2 juin 2016) (M.B. 23.05.2016) - Lorsque le conseil estime que les faits doivent être sanctionnés par la réprimande ou le blâme, il renvoie l'affaire au collège dans les dix jours ouvrables à dater du procès-verbal d'audition, de renonciation ou de non-comparution.]</p>
<p>V1 Indien de zoneraad de betrokkene gehoord heeft en beslist om de zaak te verwijzen naar het college, moet het college de betrokkene dan opnieuw verhoren, zelfs als alle leden van het college aanwezig waren bij het verhoor door de raad?</p> <p>Ja, dit kan afgeleid worden uit artikel 268 en artikel 257, §1, 2°.</p>	<p>Q1 Si le conseil de zone a entendu l'intéressé et a décidé de renvoyer le dossier au collège, le collège doit-il réentendre l'intéressé, même si tous les membres du collège étaient présents lors de l'audition par le conseil?</p> <p>Oui, cela peut être déduit de l'article 268 et de l'article 257, §1, 2°.</p>
<p>Art. 268. Op straffe van nietigheid van de procedure doet de tuchtoverheid uitspraak over de op te leggen tuchtsanctie binnen de twee maanden vanaf de afsluiting van het proces-verbaal van het laatste verhoor, van weigering of van niet-verschijning.</p>	<p>Art. 268. A peine de nullité de la procédure, l'autorité disciplinaire se prononce sur la sanction disciplinaire à infliger, dans les deux mois de la clôture du procès-verbal de la dernière audition, de renonciation ou de non-comparution.</p>
<p>Art. 269. [K.B. van 9 mei 2016 (administratief statuut operationeel personeel), art. 40 (inw. 2 juni 2016) (B.S. 23.05.2016) – Het lid van het college of van de raad, naargelang het geval, dat niet aanwezig was gedurende alle hoorzittingen voor het college of de raad, naargelang het geval, mag niet deelnemen aan de beraadslaging, noch deelnemen aan de stemming over de uit te spreken tuchtstraf.]</p>	<p>Art. 269. [A.R. du 9 mai 2016 (statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours), art. 40. (vig. 2 juin 2016) (M.B. 23.05.2016) - Le membre du collège ou du conseil, selon le cas, qui n'était pas présent durant l'ensemble des auditions devant le collège ou le conseil, selon le cas, ne peut pas prendre part à la délibération ni participer au vote sur la sanction disciplinaire à prononcer.]</p>
<p>Art. 270. De gemotiveerde beslissing wordt terstond overgemaakt aan de betrokkene, hetzij per ter post aangetekend schrijven, hetzij via elke andere drager met bewijskracht en vaste datum binnen de tien werkdagen.</p>	<p>Art. 270. La décision motivée est transmise sans tarder à l'intéressé, soit par lettre recommandée soit par toutes autres voies qui confèrent au courrier valeur probante et date certaine, dans les dix jours ouvrables.</p>
<p>Art. 271. Binnen de tien werkdagen volgend op de datum van kennisname van de beraadslaging van de raad waarin beslist wordt over een tuchtsanctie, overeenkomstig artikel 255, kan het personeelslid een beroep indienen bij een federale onafhankelijke beroepskamer, paritair samengesteld binnen de FOD Binnenlandse Zaken, overeenkomstig de artikelen 171 tot 173.</p>	<p>Art. 271. Dans les dix jours ouvrables qui suivent la date de prise de connaissance de la délibération du conseil décidant une sanction disciplinaire conformément à l'article 255, le membre du personnel peut introduire un recours devant une chambre de recours fédérale indépendante et paritaire établie au sein du SPF Intérieur conformément aux articles 171 à 173.</p>
<p>Art. 272. Binnen de tien werkdagen volgend op de datum van kennisname van de beraadslaging van het college waarin beslist wordt over een tuchtsanctie, overeenkomstig artikel 254, kan het personeelslid een beroep indienen bij de raad.</p>	<p>Art. 272. Dans les dix jours ouvrables qui suivent la date de prise de connaissance de la délibération du collège décidant une sanction disciplinaire conformément à l'article 254, le membre du personnel peut introduire un recours devant le conseil.</p>

Art. 273. De raad doet uitspraak na de commandant of diens afgevaardigde en het betrokken personeelslid te hebben gehoord. De commandant neemt niet deel aan de beraadslaging van de raad.	Art. 273. Le conseil statue après avoir entendu le commandant ou son délégué et le membre du personnel en cause. Le commandant ne participe pas à la délibération du conseil.
Art. 274. Op straffe van nietigheid van de procedure doet de raad uitspraak over de op te leggen tuchtsanctie binnen de twee maanden vanaf het verhoor.	Art. 274. A peine de nullité de la procédure, le conseil se prononce sur la sanction disciplinaire à infliger, dans les deux mois suivant l'audition.
Art. 275. § 1. Het personeelslid kan niet het voorwerp uitmaken van een tuchtprocedure voor feiten die reeds gesanctioneerd werden, onder voorbehoud van nieuwe elementen die de heropening van het dossier rechtvaardigen en die zich voordoen tijdens de verjaringstermijn van de tuchtvordering.	Art. 275. § 1 ^{er} . Le membre du personnel ne peut pas faire l'objet d'une procédure disciplinaire pour des faits déjà sanctionnés sous réserve de nouveaux éléments qui justifient la réouverture du dossier et qui se produisent pendant le délai de prescription de l'action disciplinaire.
§ 2. De tuchtvordering mag alleen betrekking hebben op feiten die zich hebben voorgedaan of zijn vastgesteld binnen een termijn van zes maanden voorafgaand aan de datum waarop de vordering wordt ingesteld.	§ 2. L'action disciplinaire ne peut se rapporter qu'à des faits qui se sont produits ou ont été constatés dans les six mois précédant la date à laquelle l'action est entamée.
Art. 276. [K.B. van 26 januari 2018, art. 61 (inw. 2 maart 2018) (B.S. 20.02.2018) – § 1. Als in verband met dezelfde feiten de strafvordering werd ingesteld, wordt de termijn van artikel 275, § 2, gestuit tot op de dag dat de tuchtoverheid verneemt dat een beslissing werd uitgesproken en dat die beslissing in kracht van gewijsde is getreden. De tuchtoverheid is ertoe gehouden zich op de hoogte te stellen met betrekking tot de uitkomst van deze beslissing.	Art. 276. [A.R. du 26 janvier 2018, art. 61. (vig. 2 mars 2018) (M.B. 20.02.2018) - § 1 ^{er} . Si, en rapport avec les mêmes faits, l'action pénale a été engagée, le délai prévu à l'article 275, § 2 est interrompu jusqu'au jour où l'autorité disciplinaire apprend qu'une décision a été prononcée et que cette décision est coulée en force de chose jugée. L'autorité disciplinaire est tenue de s'informer en ce qui concerne l'issue de cette décision.
§ 2. De strafvordering doet geen afbreuk aan de mogelijkheid van de tuchtoverheid om een tuchtsanctie uit te spreken. Indien een opgelegde tuchtsanctie onverenigbaar blijkt te zijn met een latere in kracht van gewijsde getreden strafrechtelijke uitspraak, moet de tuchtoverheid de opgelegde tuchtsanctie intrekken en dit met terugwerkende kracht vanaf de datum dat de tuchtsanctie is uitgesproken.]	§ 2. L'action pénale ne porte aucunement préjudice à la possibilité de l'autorité disciplinaire de prononcer une sanction disciplinaire. Si une sanction disciplinaire imposée s'avère être incompatible avec un jugement pénal coulé ultérieurement en force de chose jugée, l'autorité disciplinaire est tenue de retirer la sanction disciplinaire imposée et ce avec effet rétroactif à partir de la date à laquelle la sanction disciplinaire a été prononcée.]
Art. 277. Indien meer dan één feit wordt aangerekend aan het personeelslid, kan dit slechts aanleiding geven tot één procedure en tot de uitspraak van één tuchtsanctie.	Art. 277. Si plus d'un fait est reproché au membre du personnel, cela ne peut toutefois donner lieu qu'à une seule procédure et au prononcé d'une seule sanction disciplinaire.
[Art. 277/1. K.B. van 26 januari 2018, art. 62 (inw. 2 maart 2018) (B.S. 20.02.2018) – Wanneer in de loop van een tuchtprocedure een nieuw feit	[Art. 277/1. A.R. du 26 janvier 2018, art. 62. (vig. 2 mars 2018) (M.B. 20.02.2018) - Lorsque, au cours de la procédure disciplinaire, un nouveau fait est mis

ten laste wordt gelegd kan dit tot een nieuwe procedure aanleiding geven zonder dat de lopende procedure wordt onderbroken.]	à charge, il peut donner lieu à une nouvelle procédure, sans que la procédure en cours ne soit interrompue.]
Art. 278. [...] <i>Opgeheven bij K.B. van 9 mei 2016 (administratief statuut operationeel personeel), art. 41 (inw. 2 juni 2016) (B.S. 23.05.2016)</i>	Art. 278. [...] <i>abrogé par A.R. du 9 mai 2016 (statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours), art. 41. (vig. 2 juin 2016) (M.B. 23.05.2016)</i>
Art. 279. De sanctie mag geen gevolgen hebben vooraleer ze uitgesproken werd.	Art. 279. La sanction ne peut pas avoir de conséquence préalable à son prononcé.